



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 13 / 46 · B1–B2 · 00

The Great Windows Open

Le Grand vetrate si aprono

OVERVIEW

Summary

The Great Windows Open — chapter 13 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Le Grand vetrare si aprono

Capitolo Tredici — Le Grand vetrare si aprono

Verso mezzogiorno, il Capitano Nemo fece emergere il Nautilus per calcolare esattamente la nostra posizione. Salii la scala e uscii sulla cima della nave.

La piattaforma era solo pochi piedi sopra l'acqua. Ora capivo perché i marinai avevano scambiato il Nautilus per un mostro: il suo lungo corpo di ferro appuntito, con piastre sovrapposte come le scaglie di un gigantesco rettile, sembrava proprio una creatura marina enorme. Al centro c'era la piccola barca e ad ogni estremità si alzava una cupola di vetro — una per il pilota e una per il grande faro.

Il mare era calmo e il cielo limpido, con la costa del Giappone appena visibile in lontananza. Nemo misurò l'altezza del sole per capire dove ci trovavamo, poi annunciò la rotta e scese sotto, lasciandomi solo nel salone con le sue mappe.

Trovai la nostra posizione sulla grande mappa stesa sul tavolo. Stavamo per seguire una delle grandi correnti oceaniche — un fiume caldo che scorre attraverso il mare stesso. I giapponesi lo chiamano Kuro-Shio, il "Fiume Nero". Inizia nei tropici, curva lungo la costa dell'Asia e si apre nel Pacifico del Nord. Il Nautilus lo avrebbe cavalcato come una barca in un torrente.

Proprio allora entrarono Ned e Conseil, e si fermarono, stupiti, a guardare tutti i tesori intorno a loro.

"Dove siamo?" gridò Ned. "In un museo?"

"Siete a bordo del Nautilus," dissi loro, "a cinquanta metri sotto il mare."

A Ned interessava sapere solo una cosa: quanti uomini c'erano a bordo e come potevamo scappare. "Dimentica la fuga per ora, amico mio," dissi. "Questa nave è una meraviglia. Godiamoci quello che stiamo vedendo — molte persone darebbero qualsiasi cosa per essere al nostro posto."

"Godere?" borbottò Ned. "Come possiamo goderci qualcosa, rinchiusi in questa scatola di ferro dove non possiamo vedere niente?"

Le parole erano appena uscite dalla sua bocca quando le luci si spensero. Siamo rimasti al buio totale, sentendo un suono strano di scorrimento, come se si aprissero dei pannelli ai lati della nave.

"Ora siamo davvero nei guai," mormorò Ned.

Poi — luce! Due enormi finestre si erano aperte su entrambi i lati della stanza, e oltre il vetro spesso c'era il mare, illuminato dal faro elettrico della nave. Per un miglio in ogni direzione, l'acqua brillava. Non era meramente illuminata — sembrava fatta di luce stessa. Luce liquida.

Ci avvicinammo al vetro, guardando fuori come se fossimo nel più grande acquario del mondo.

"Ebbene, Ned," dissi, "volevi vedere. Ora vedi."

"Incredibile!" sussurrò il canadese, dimenticando completamente il suo cattivo umore. "Vale tutto questo solo per guardare uno spettacolo simile!"

E in quel momento capii finalmente il Capitano Nemo. Si era costruito un intero mondo sotto le onde, pieno delle meraviglie più grandi della terra.

Per due ore una parata di pesci accompagnò il Nautilus, attirata dalla sua luce brillante — lampeggiando, sfrecciando e saltando, in tutti i colori immaginabili. C'erano sgombri argentati con schiene blu, pesci striati di nero e oro, strane creature simili ad anguille con piccoli occhi brillanti e mascelle piene di denti, e dozzine di tipi che non avevo mai visto prima vivi. Ned li nominava, Conseil li ordinava nelle loro famiglie, e io semplicemente guardavo, affascinato. Mai prima d'ora avevo osservato creature marine nuotare libere nel loro mondo in questo modo.

Poi, all'improvviso, le luci si riaccesero, i pannelli di ferro si chiusero e la scena magica scomparve — come se fosse calata una tenda.

Mi sedetti a sognare tutto quello che avevo visto. Quella sera, dopo una deliziosa cena di zuppa di tartaruga e pesce più buono del salmone, lessi, scrissi e pensai a lungo. Infine mi distesi e mi addormentai profondamente, mentre lontano sopra e tutto intorno a noi, il Nautilus scivolava silenziosamente attraverso le acque del Fiume Nero.

Vocabulary

emergere

Salire e uscire dall'acqua verso la superficie.

To rise up and come out of the water toward the surface; to emerge or surface.

Il sottomarino fece emergere la sua torre dalle onde.

piattaforma

Una superficie piana e rialzata su cui si può stare.

A flat, raised surface you can stand on; a platform.

Salii sulla piattaforma per guardare l'orizzonte.

finestra

Un'apertura con il vetro attraverso cui si guarda fuori.

An opening with glass to look out through; a window.

Due enormi finestre si aprirono sui lati della stanza.

sovrapposte

Messe una sopra l'altra in parte, come le tegole di un tetto.

Placed partly one over another, like the tiles of a roof; overlapping.

Le carte erano sovrapposte sul tavolo.

scaglie

Le piccole placche dure che coprono la pelle dei pesci e dei rettili.

The small hard plates that cover the skin of fish and reptiles; scales.

Le scaglie del pesce brillavano al sole.

rettile

Un animale con la pelle a scaglie, come il serpente o la lucertola.

An animal with scaly skin, like a snake or lizard; a reptile.

Il coccodrillo è un rettile molto grande.

cupola

Una copertura a forma di mezza sfera sopra un edificio o una struttura.

A half-sphere-shaped cover over a building or structure; a dome.

Una cupola di vetro proteggeva il pilota.

faro

Una forte luce che serve a illuminare o a guidare le navi.

A strong light used to illuminate or guide ships; a lighthouse or beacon.

Il faro illuminava il mare per molti chilometri.

limpido

Chiaro e trasparente, senza nuvole o sporco.

Clear and transparent, without clouds or dirt; limpid.

Il cielo limpido lasciava vedere tutte le stelle.

rotta

La strada che una nave segue nel mare.

The path a ship follows across the sea; a course or route.

Il capitano cambiò la rotta per evitare la tempesta.

salone

Una grande stanza usata per ricevere o per stare insieme.

A large room used for receiving guests or gathering; a hall or lounge.

Il salone della nave era pieno di quadri e tesori.

correnti

Grandi masse d'acqua che si muovono in una direzione nel mare.

Large masses of water that move in one direction in the sea; currents.

Le correnti calde portano i pesci verso nord.

tropici

Le zone calde della Terra vicine all'equatore.

The warm regions of the Earth near the equator; the tropics.

Nei tropici fa caldo tutto l'anno.

cavalcato

Portato avanti da qualcosa, come da un'onda o da una corrente.

Carried forward by something, like a wave or a current; ridden.

Il surfista ha cavalcato l'onda fino alla riva.

torrente

Un corso d'acqua veloce e stretto.

A fast, narrow stream of water; a torrent.

Dopo la pioggia il torrente scorreva forte tra le rocce.

mappa

Un disegno che mostra i luoghi e le strade di un posto.

A drawing that shows places and routes; a map.

Trovai la nostra posizione sulla grande mappa.

stupiti

Molto sorpresi da qualcosa di inatteso o straordinario.

Very surprised by something unexpected or extraordinary; amazed.

I bambini rimasero stupiti davanti al mago.

rinchiusi

Chiusi dentro un luogo, senza poter uscire.

Shut inside a place, unable to get out; locked up or confined.

Ci sentivamo rinchiusi in quella piccola stanza di ferro.

scorrimento

Il movimento liscio di qualcosa che scivola.

The smooth movement of something that slides; sliding or gliding.

Sentimmo lo scorrimento dei pannelli che si aprivano.

pannelli

Superfici piatte e rigide usate per coprire o chiudere qualcosa.

Flat, rigid surfaces used to cover or close off something; panels.

I pannelli di ferro si chiusero davanti alle finestre.

vetro

Materiale duro e trasparente usato per finestre e vetrine.

A hard, transparent material used for windows and display cases; glass.

Guardavamo il mare attraverso il vetro spesso.

acquario

Un contenitore o luogo dove si tengono pesci e animali marini per osservarli.

A container or place where fish and sea animals are kept to be watched; an aquarium.

Al parco abbiamo visitato un grande acquario.

parata

Una lunga fila di persone o cose che passano, come in una sfilata.

A long line of people or things passing by, as in a procession; a parade.

Una parata di pesci colorati passò davanti al vetro.

attirata

Portata verso qualcosa da un'attrazione, come la luce.

Drawn toward something by an attraction, like light; attracted.

La farfalla era attirata dalla luce della lampada.

sfrecciando

Muovendosi molto velocemente, come una freccia.

Moving very fast, like an arrow; darting or speeding.

Le automobili passavano sfrecciando in autostrada.

striati

Coperti di righe o linee di colore diverso.

Covered with stripes or lines of a different color; striped.

I pesci striati avevano linee nere e dorate.

anguille

Pesci lunghi e sottili che sembrano serpenti.

Long, thin fish that look like snakes; eels.

Le anguille si nascondevano tra le rocce del fiume.

mascelle

Le parti della bocca che tengono i denti e permettono di mordere.

The parts of the mouth that hold the teeth and allow biting; the jaws.

Il pesce apriva le mascelle piene di denti aguzzi.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-13/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.